



Correspondiente de la Real Academia Española

COMUNICADO

LA ACADEMIA NORTEAMERICANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA SE COMPLACE DE QUE LA PÁGINA DE LA CASA BLANCA VUELVA A COMUNICARSE EN ESPAÑOL

PARA DISTRIBUCIÓN INMEDIATA

CONTACTO: Jorge I. Covarrubias jicovarrubias@yahoo.com

NUEVA YORK (2 de febrero de 2021). La Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE), que en su momento fue reconocida por el gobierno de Estados Unidos como la máxima autoridad del idioma español en la nación, se complace de que la página en ese idioma de la Casa Blanca (<https://www.whitehouse.gov/es/>) haya sido restablecida por el gobierno del presidente Joe Biden.

La página en español de ese portal había sido suspendida durante el gobierno del presidente Donald Trump en el 2017, y el entonces secretario de prensa Sean Spicer dijo que sería restablecida, lo que nunca se hizo en los tres años restantes de dicho gobierno. La página en Twitter @LaCasaBlanca siguió funcionando durante el mandato de Trump, pero la omisión de las informaciones en español de la Casa Blanca contrastó con la actitud de los gobiernos anteriores de Barack Obama y George W. Bush, que la habían mantenido. Según CNN, dicha omisión “reflejó los sentimientos que (Trump) había manifestado durante su campaña electoral, en la que afirmó que Estados Unidos ‘es una nación donde hablamos inglés y no español’”.

Durante ocho años, la ANLE brindó asesoramiento lingüístico al gobierno estadounidense en su otro portal GobiernoUSA.gov (ahora USA.gov en Español). El 2 de abril del 2009 la ANLE firmó un convenio con GobiernoUSA.gov en el Hunter College de la City University de Nueva York, según el cual dicha organización del gobierno estadounidense se comprometía a consultar permanentemente con la ANLE sobre la manera correcta de comunicarse en español.

“Sin duda es un momento histórico que hace justicia al reintegrar un servicio indispensable para la población hispanica que a su vez recuerda que el español fue la primera lengua europea que se habló en los hoy Estados Unidos”, afirmó el director de la ANLE, Carlos E. Paldao. “Esta página que hoy se rescata reafirma a este país como una sociedad que se enriquece con la unidad en la diversidad de la presencia hispana y el español a través de la inclusión para —en lugar de levantar barreras— construir puentes en un mundo multicultural”.

De los aproximadamente 58 millones de residentes en Estados Unidos de origen hispano, más de 42 millones hablan español como primer idioma y 16 millones tienen una comprensión parcial del idioma, según el Instituto Cervantes. Y según el Pew Research Center, el español es el

segundo idioma más hablando en Estados Unidos después del inglés. Los hispanos representan un 18% de la población y se proyecta que para mediados de siglo ascenderán al 25%.

Durante la firma del convenio de la ANLE con GobiernoUSA.gov, la administradora de la Administración de Servicios Generales de Gobierno USA, Laura Godfrey —también miembro de la ANLE— manifestó que se había firmado el acuerdo “para determinar la mejor manera de comunicarnos con el público hispanohablante, reconociendo a la ANLE como la máxima autoridad del español en Estados Unidos. Esto no tiene precedente. Nunca se había hecho nada igual”. Por su parte el entonces director de la ANLE, Gerardo Piña-Rosales, afirmó que “nuestra misión es hacer que los hispanos mantengan el español como lengua materna. Lo importante es que no se olviden nunca de la lengua española, que la respeten, que la cuiden y que la difundan todo lo que puedan, y que se esfuercen por aprender bien el inglés, por ser la lengua del país que los ha acogido.” Por parte de la Academia Norteamericana también colaboró en las tareas de asesoramiento su numeraria Leticia Molinero.

La colaboración formal fue durante 2009 a 2017 a través de un MOU (*Memorandum of Understanding*) entre GobiernoUSA.gov (GSA) y ANLE en los términos siguientes: “El objetivo de establecer una relación entre GSA y ANLE es facilitar la colaboración formal para mejorar y estandarizar el uso del idioma español en las comunicaciones del gobierno federal. Esta relación también apoyará a GobiernoUSA.gov en su objetivo de desarrollar un directorio oficial del idioma español para las agencias federales, en base al aporte de una organización acreditada, que pueda ser adoptado por agencias del gobierno, proveedores de contenido y comunicadores en idioma español en Estados Unidos”.

